

# ZMLUVA O VYTVORENÍ A POUŽITÍ UMELECKÉHO VÝKONU

---

uzatvorená v zmysle § 62 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorskými právami medzi zmluvnými stranami:

## **Divadlo Nová scéna**

So sídlom: Živnostenská 1, 812 14 Bratislava  
Zastúpená: Františkom Javorským, generálnym riaditeľom  
IČO: 00 164 861  
IČ DPH: 2020829998  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica SR  
Číslo účtu: 7 0000 69 253 / 8180  
Registrácia: Zriaďovacia listina Ministerstva kultúry SR  
(ďalej len „producent“)

a

Dát. narodenia:  
Rodné číslo:  
Bydlisko:  
Bankové spojenie:  
Číslo účtu:  
(ďalej len „výkonný umelec alebo umelec“)

## **Článok I.**

### **Definícia producenta a výkonného umelca**

- 1.1 Producent je subjektom, ktorý pripravuje verejné prevádzkovanie divadelného predstavenia pod názvom **„FIGARO SEM, FIGARO TAM“** (ďalej iba „predstavenie“) v priestoroch Divadla Nová scéna. Producent predpokladá premiéru predstavenia na **18.2.2011**.
- 1.2 Výkonný umelec je na základe vysokej profesionality a umeleckej úrovne poverený producentom v rámci prípravy predstavenia vytvorením umeleckého výkonu – t.j. **pohybová spolupráca** pri naštudovaní diela. Výkonný umelec sa zaväzuje uskutočniť svoj umelecký výkon u producenta za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a to tak, aby kompletne naštudovanie predstavenia bolo dokončené a odovzdané k predpokladanej premiére predstavenia do **18.2. 2011**.

## **Článok II.**

### **Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je vytvorenie umeleckého výkonu – pohybová spolupráca, úprava podmienok vytvorenia umeleckého výkonu výkonného umelca, systém odovzdávania a schvaľovania umeleckého výkonu, poskytnutie licencie producentovi v rozsahu vymedzenom v tejto zmluve, vymedzenie odmeny výkonného umelca, ako aj súčinnosť výkonného umelca pri príprave, realizácii a propagácii predstavenia vrátane vymedzenia jednotlivých práv a povinností oboch zmluvných strán.

## **Článok III.**

### **Povinnosti výkonného umelca pri príprave a realizácii predstavenia**

- 3.1 Výkonný umelec sa touto zmluvou zaväzuje osobne vytvoriť na základe zadania producenta, požiadaviek režiséra a za podmienok v tejto zmluve stanovených umelecký výkon popísaný v bode 1.2 tejto zmluvy.
- 3.2 Výkonný umelec sa touto zmluvou zaväzuje vytvoriť dohodnutý umelecký výkon osobne na najvyššej umeleckej úrovni a je povinný ku všetkým činnostiam ktorých sa má podľa tejto zmluvy zúčastniť,

dostaviť sa vždy dokonale pripravený, aby svoju činnosť vykonával v súlade s umeleckými, produkčnými a obchodnými záujmami producenta.

- 3.3 Súčasťou povinností výkonného umelca je i súčinnosť s ostatnými tvorivými profesiami podieľajúcimi sa na realizácii predstavenia (predovšetkým s režisérom, ďalej autorom hudobnej nahrávky, scénografom a kostýmovým výtvarníkom).
- 3.4 Výkonný umelec je povinný v súlade s vyššie uvedeným vyvinúť maximálne úsilie k tomu, aby všetci členovia umeleckého zboru, ktorí realizujú predstavenie, boli pripravení k uskutočneniu svojich výkonov v rámci predstavení na najvyššej možnej úrovni a aby to zodpovedalo obchodným a umeleckým požiadavkám producenta.
- 3.5 Výkonný umelec sa podieľa na výbere jednotlivých interpretov predstavenia účasťou na jednotlivých kolách konkurzu, tak i priamym doporučením. Zmluvné strany sa musia dohodnúť na výbere všetkých osôb, ktorí sa v umeleckej a inej oblasti budú podieľať na vytváraní predstavenia.
- 3.6 Všetky výsledky tvorivej činnosti výkonného umelca podliehajú schváleniu zo strany producenta a režiséra predstavenia tak, aby zodpovedali umeleckým a obchodným záujmom, technickým a ekonomickým možnostiam.
- 3.7 V prípade, že v priebehu činnosti výkonného umelca producent zistí, že výsledky jeho činnosti nezodpovedajú jeho požiadavkám, je oprávnený túto zmluvu vypovedať, a to s účinnosťou odo dňa doručenia písomnej výpovede výkonnému umelcovi (čl. X ods. 3 písm. f) tejto zmluvy. Producent nie je oprávnený vypovedať túto zmluvu z vyššie uvedených dôvodov po uvedení premiéry predstavenia.
- 3.8 Mimo termínov stanovených touto zmluvou sa producent zaväzuje rešpektovať záväzky výkonného umelca oznámené pred podpísaním tejto zmluvy.
- 3.9 Producent si vyhradzuje právo zmeny termínov v tejto zmluve uvedených, pričom takéto zmeny je povinný včas písomne oznámiť výkonnému umelcovi pri rešpektovaní ich záväzkov oznámených podľa bodu 3.8 tejto zmluvy.
- 3.10. Výkonný umelec alebo jeho asistent je povinný spolupracovať pri vytváraní rozpisu skúšok (ďalej len ferman) pred zahájením predstavenia, a to v obvyklom rozsahu.
- 3.11. Dĺžku skúšky pred zahájením konania predstavení určuje producent po konzultácii s autorom, pričom obvyklá dĺžka skúšky sú 4 hodiny. Táto dĺžka môže byť v prípade rozhodnutia producenta alebo v prípade rozhodnutia výkonného umelca po konzultácii s producentom predĺžená. Termíny jednotlivých skúšok určuje producent po konzultácii s výkonným umelcom.
- 3.12. Výkonný umelec je povinný dostaviť sa podľa fermanu na všetky skúšky pred zahájením prevádzkovania predstavenia, a to vždy najmenej 15 minút pred stanoveným termínom ich začiatku. Termíny skúšok budú uvedené vo fermane v skúšobných priestoroch konania predstavenia. Výkonný umelec je ďalej povinný dostaviť sa na všetky predstavenia pred oficiálnou premiérou a podieľať sa na dielčích úpravách predstavení.
- 3.13. Výkonný umelec je povinný na všetky činnosti, na ktorých sa má na základe tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou zúčastniť, dostaviť sa vždy dokonale pripravený k uskutočneniu svojej činnosti a v takom stave, aby mohol podať svoj výkon v súlade s umeleckými a obchodnými záujmami producenta. Pri skúškach je výkonný umelec povinný v súlade s plnením svojich povinností vyvinúť všetko možné úsilie k tomu, aby čo najlepšie uskutočnil svoju činnosť, aby zaistil zodpovedajúci výkon súboru a po celú dobu konania týchto činností je povinný plniť pokyny osôb poverených producentom týkajúcich sa predstavení. Ďalej je povinný rešpektovať všetky bezpečnostné predpisy a normy a možnosti technických zariadení použitých v rámci predstavení.
- 3.14. Výkonný umelec sa zaväzuje, že neuzatvorí bez súhlasu producenta s treťou osobou zmluvu s podobným obsahom, hlavne s pravidelne sa opakujúcim plnením, ako je táto zmluva, na časové obdobie, v ktorom má naštudovať režijné predstavenie a ani sa nezaväže k činnostiam, ktoré by ho obmedzovali v plnení jeho povinností vyplývajúcich mu z tejto zmluvy. V prípade, že výkonný umelec poruší svoj záväzok obsiahnutý v tomto bode zmluvy, zaväzuje sa zaplatiť producentovi 4-násobok zmluvnej pokuty dohodnutej v bode 10.7 tejto zmluvy.
- 3.15. Výkonný umelec pri realizácii predmetu tejto zmluvy berie na vedomie, že nemôže od jednotlivých

účinkujúcich v predstavení požadovať výkony, ktoré by ohrozovali ich zdravie, resp. zdravie divákov v prvých radoch. V prípade, že producent raz preberie celé predstavenie s výkonným umelcom pred premiérou a nebude mať voči nemu výhrady aj z vyššie uvedeného titulu, výkonný umelec nebude zodpovedať za spôsobenú škodu. Výkonný umelec sa zaväzuje uzatvoriť poisťnú zmluvu na poistenie svojej zodpovednosti za škodu.

- 3.16. Výkonný umelec sa zaväzuje, že počas skúšok v priestoroch producenta v divadle Nová scéna sa podriadi Pracovnému poriadku divadla a pokynom povereného zástupcu producenta.
- 3.17. Výkonný umelec týmto potvrdzuje, že sa zúčastnil školenia z predpisov BOZP a bol oboznámený s ustanoveniami predpisov o BOZP, ktoré sú platné v Divadle Nová scéna. Výkonný umelec sa zaväzuje prispôbiť svoju činnosť – umelecký výkon podmienkam javiska divadla Nová scéna a inštalovanej dekorácii pri dodržaní príslušných ustanovení o BOZP.

#### **Článok IV.**

##### **Práva a povinnosti producenta**

- 4.1 Producent je povinný zaistiť pre realizáciu činnosti výkonného umelca zodpovedajúce podmienky, hlavne riadne špecifikovať zadania a technické parametre divadla - producenta.
- 4.2 Producent je povinný zaistiť včasné a riadne vykonávanie tvorivej a inej činnosti ostatnými osobami podieľajúcimi sa na príprave predstavení a súvisiacimi s tvorivou činnosťou výkonného umelca tak, aby nedochádzalo k oprávneným prieťahom v tvorivej a inej činnosti výkonného umelca.
- 4.3 Producent je povinný zaistiť výkonnému umelcovi vyplácanie odmien v termínoch dohodnutých touto zmluvou.
- 4.4 Producent je oprávnený schvaľovať všetky výsledky tvorivej činnosti výkonného umelca tak, ako sú mu predkladané podľa harmonogramu dohodnutého v čl. III tejto zmluvy, a to bez omeškania, popr. bez omeškania uplatňovať svoje pripomienky, ktoré je výkonný umelec povinný plne rešpektovať, pokiaľ nie sú v rozpore s prijatou koncepciou, a do umeleckého výkonu ich zakomponovať v dohodnutom termíne, aby nebol narušený harmonogram tvorivých prác podľa čl. III tejto zmluvy.
- 4.5. V prípade, že producent neposkytne výkonnému umelcovi súčinnosť potrebnú k plneniu predmetu zmluvy, berie na vedomie, že v takom prípade výkonný umelec nenesie zodpovednosť za omeškanie s plnením zmluvy.

#### **Článok V.**

##### **Prekážky na strane výkonného umelca**

- 5.1 Pokiaľ výkonný umelec v priebehu tvorivej práce ochorie alebo vznikne na jeho strane iná prekážka brániaca mu v riadnom splnení všetkých jeho povinností podľa tejto zmluvy, je povinný na takúto prekážku producenta bezodkladne upozorniť a riadne ju doložiť.
- 5.2 V prípade, že výkonný umelec nedoloží dôvody nesplnenia svojich povinností v zmysle tejto zmluvy, poprípade producent usúdi, že absencia činnosti výkonného umelca môže spôsobiť ohrozenie kompletného splnenia jeho povinností podľa tejto zmluvy, je producent oprávnený zmluvu vypovedať, a to s účinnosťou odo dňa doručenia písomnej výpovede výkonnému umelcovi (čl. X bod 10.3 písm. e) s možnosťou uplatnenia si zmluvnej pokuty zo strany producenta voči výkonnému umelcovi v zmysle bodu 10.7 tejto zmluvy a tiež s možnosťou uplatnenia si náhrady vzniknutej škody zo strany producenta.

#### **Článok VI.**

##### **Povinnosti výkonného umelca pri propagácii**

- 6.1 Výkonný umelec podpisom tejto zmluvy súhlasí s tým, aby on (i výsledky jeho tvorivej činnosti) boli uvádzané na tlačovinách, zvukových a obrazových záznamoch, ktoré budú použité k propagácii predstavenia, výkonného umelca, producenta, sponzorov a iných partnerov predstavenia (vrátane hromadných oznamovacích prostriedkov). V tejto súvislosti je výkonný umelec povinný poskytnúť producentovi, prípadne producentom určeným osobám potrebnú súčinnosť (účasť na propagačných akciách, poskytovanie rozhovorov, fotografovanie, účasť na sponzorských akciách a pod.). Odmena výkonného umelca za aktivity podľa tohto bodu zmluvy je zahrnutá v odmene určenej podľa bod 8.1 tejto zmluvy. Producent je povinný výkonného umelca dopredu oboznámiť s charakterom a časovým plánom

propagácie predstavenia a včas mu oznamovať príslušné termíny.

- 6.2 Producent sa zaväzuje podľa možností zvýrazniť uvedenie výkonného umelca na propagačných materiáloch predstavenia. Výkonný umelec má právo schvaľovať výber svojich fotografií do propagačných materiálov a autorizovať svoje autobiografické údaje.
- 6.3. Výkonný umelec súhlasí s tým, že umelecký výkon, ktorý vytvorí na základe tejto zmluvy bude spojený s hudobnou, resp. obrazovou zložkou a takto spojený bude používaný za podmienok stanovených touto zmluvou. Producent má právo používať umelecký výkon vytvorený výkonným umelcom na základe tejto zmluvy len ako celok. V prípade, že bude mať producent záujem použiť len časť umeleckého výkonu, napr. vo forme krátkej ukážky z predstavenia na spoločenských akciách, je povinný vyžiadať si v dostatočnom časovom predstihu od výkonného umelca súhlas, pričom zmluvné strany sa v takom prípade dohodnú na podmienkach úpravy vybranej časti predstavenia. Podobne v prípade, ak záujem použiť časť umeleckého výkonu resp. časti choreografie, napr. vo forme krátkej ukážky z predstavenia na spoločenských akciách, t.j. mimo priestorov Divadla Nová scéna bude mať výkonný umelec, je povinný vyžiadať si v dostatočnom časovom predstihu od producenta písomný súhlas, pričom zmluvné strany sa v takomto prípade dohodnú na podmienkach uskutočnenia vybranej časti predstavenia a na odmene pre producenta.

## **Článok VII.**

### **Udelenie licencie na použitie umeleckého výkonu**

- 7.1 Výkonný umelec udeľuje touto zmluvou producentovi licenciu na použitie jeho umeleckého výkonu, tj. prevádza na producenta dňom vytvorenia umeleckého výkonu podľa tejto zmluvy právo používať tento umelecký výkon v celosti v rámci verejného divadelného prevádzkovania predstavenia alebo v inej vhodnej forme na území Slovenskej republiky a mimo územia SR, v akomkoľvek teritóriu sveta počas celej doby trvania práva výkonného umelca /tj. 50 rokov od podania umeleckého výkonu/, právo k použitiu umeleckého výkonu na propagáciu a reklamu predstavenia, ďalej právo na vyhotovovanie zvukových záznamov umeleckého výkonu a jeho následné použitie akoukoľvek formou, právo na zriadenie zvukovo obrazových a obrazových záznamov umeleckého výkonu a jeho následné použitie akoukoľvek komerčnou, či nekomerčnou formou na celé obdobie ochrany práva výkonného umelca a pre teritórium celého sveta, a to všetko bez akéhokoľvek obmedzenia. Výkonný umelec neudeľuje touto zmluvou aj právo prevodu oprávnení uvedených v prvej vete tohto bodu na tretie osoby, ten je možný len po predchádzajúcej písomnej dohode s výkonným umelcom.
- 7.2 V zmysle vyššie uvedeného ide o výhradnú licenciu tj. všetky práva podľa bodu 7.1 sú na producenta prevádzané vo výhradnej forme, tj. exkluzívne. Tzn., že výkonný umelec sa zaväzuje, že po dobu platnosti tejto zmluvy neuzatvorí s treťou osobou akúkoľvek zmluvu týkajúcu sa exploatacie ním poskytnutého umeleckého výkonu spôsobom a v rozsahu stanovenom touto zmluvou, ani inými spôsobmi, ani neposkytne súhlas k takejto exploatacii tretím osobám, ani nebude túto exploataciu realizovať sám, či v spoločnosti, v ktorej je účastníkom, s výnimkou producenta. Výkonný umelec garantuje, že ani pred podpisom tejto zmluvy takúto zmluvu neuzatvoril. V prípade porušenia tejto povinnosti je výkonný umelec povinný nahradiť producentovi vzniknutú škodu.
- 7.3 Výkonný umelec nesmie udeliť tretej osobe licenciu na spôsob použitia umeleckého výkonu udelený výhradnou licenciou v zmysle bodu 7.1 a 7.2 tejto zmluvy a je povinný zdržať sa použitia umeleckého výkonu spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu producentovi v zmysle tejto zmluvy. V prípade porušenia tohto ustanovenia zmluvy sa výkonný umelec zaväzuje zaplatiť producentovi zmluvnú pokutu dohodnutú v bode 10.7 tejto zmluvy.
- 7.4 O počte predstavení a období, kedy bude predstavenie realizované, rozhoduje producent.

## **Článok VIII.**

### **Odmena**

- 8.1 Za kompletne vytvorenie umeleckého výkonu v zmysle tejto zmluvy (t.j. pohybová spolupráca) sa producent zaväzuje poskytnúť výkonnému umelcovi **celkovú odmenu vo výške**

**EUR (slovom:           euro)**

Odmena podľa ods. 1 bude umelcovi vyplatená v najbližšom výplatnom termíne po odovzdaní diela.

- 8.2 Odmena výkonného umelca dohodnutá v predchádzajúcom bode 8.1 tejto zmluvy je splatná po odčítaní 2% odvodov LF, 16. deň kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, za ktorý sa odmena poskytuje.
- 8.3 Výkonný umelec má právo kontroly vyúčtovania, z ktorého sa vypočítava jeho odmena, a to max. 1x mesačne v termíne dohodnutom s producentom.
- 8.4 Mimo odmeny špecifikovanej v bode 8.1 a 8.3 tejto zmluvy a možnej odmeny podľa článku IX. tejto zmluvy neprináleží výkonnému umelcovi od producenta žiadna iná odmena.
- 8.5 Za akékoľvek porušenie alebo neplnenie si záväzkov vyplývajúcich výkonnému umelcovi z ustanovení tejto zmluvy, môže Divadlo krátiť dohodnutú odmenu podľa bodu 8.1 a 8.3 tejto zmluvy o alikvotnú čiastku, najmenej však o 15% z uvedenej odmeny.

#### **Článok IX.**

##### **Zhotovenie a použitie zvukového, zvukovo obrazového a obrazového záznamu**

- 9.1 Výkonný umelec súhlasí v súlade s vyššie uvedeným v čl. VII., že producent alebo ním poverená tretia osoba vytvorí zvukový, zvukovo obrazový alebo obrazový záznam predstavení.
- 9.2 Výkonný umelec prevádza touto zmluvou výlučne na producenta práva na použitie jeho umeleckého výkonu na účely archivácie, resp. aj iného využitia vymedzeného v bode 9.3. tejto zmluvy vytvoreného umeleckého výkonu jeho spracovaním na zvukový, resp. zvukovo-obrazový alebo obrazový záznam predstavenia, alebo jeho časti filmovou alebo televíznou technikou. Producent sa vytvorením záznamu v zmysle bodu 9.1. tejto zmluvy a predchádzajúcej vety stáva jeho exkluzívnym držiteľom a to po celú dobu ochrany práv výkonného umelca.
- 9.3 V prípade použitia zvukového, zvukovo obrazového alebo obrazového záznamu vytvoreného podľa bodu 9.1 a 9.2. tejto zmluvy ku komerčným účelom formou vysielania jeho rozmnožením v televízii (vrátane satelitnej a káblovej) a na internete za úplatu v prospech producenta, poprípade použitie záznamu formou predaja, či požičiavania za úplatu jeho rozmnožením na nosičoch videokaziet a DVD (alebo obdobných nosičoch), je producent povinný zaistiť uzatvorenie dohody s výkonným umelcom o výške odmeny za takéto použitie.
- 9.4 Za akékoľvek iné použitie zvukového, zvukovo obrazového alebo obrazového záznamu urobeného podľa bodu 9.1 tejto zmluvy nemá výkonný umelec nárok na žiadnu ďalšiu odmenu.

#### **Článok X.**

##### **Platnosť zmluvy**

- 10.1 Tato zmluva je uzatvorená s účinnosťou odo dňa jej podpisu obidvomi zmluvnými stranami a zostáva v platnosti po celú dobu realizácie aktivít z nej vyplývajúcich.
- 10.2 Zmluva zaniká zo zákonných dôvodov a ďalej z dôvodov výpovede podľa bodu 10.3 a 10.4 tohto článku.
- 10.3 Producent je oprávnený zmluvu vypovedať z nasledujúcich dôvodov:
- a) je zrejmé, že výkonný umelec nemôže splniť svoje povinnosti z dôvodu vážnej choroby, vážneho úrazu, alebo inej závažnej prekážky uznanej producentom,
  - b) ak stratí producent z akéhokoľvek dôvodu oprávnenie predstavenie verejne prevádzkovať,
  - c) producent z ekonomických, technických či iných dôvodov rozhodne o ukončení prípravy či realizácii predstavenia,
  - d) z dôvodov vyššej moci,
  - e) z dôvodov, že výkonný umelec vážne porušuje svoje povinnosti dohodnuté touto zmluvou (napr. čl. V. bod 5.2 a bod 11.1 tejto zmluvy) a bol na takéto porušenie producentom písomne upozornený so stanovením primeranej lehoty k náprave,
  - f) z dôvodu uvedeného v čl. III bod 3.7 tejto zmluvy.
- 10.4 Výkonný umelec je oprávnený túto zmluvu vypovedať v prípade, že producent :
- a) je v omeškaní viac než 60 dní s úhradou platby niektorej mesačnej splátky odmeny podľa čl. VIII.,

- poprípade č. IX. tejto zmluvy,  
b) používa jeho umelecký výkon bez jeho súhlasu nad rámec licencie poskytnutej na základe tejto zmluvy.

- 10.5 Všetky výpovede podľa bodu 10.3 a 10.4 musia byť uskutočnené písomnou formou a sú platné dňom doručenia tejto výpovede druhej zmluvnej strane. Výpoveď sa bude považovať za doručenie uplynutím 5. pracovného dňa odo dňa podania písomnosti - výpovede na pošte.
- 10.6 V prípade výpovede podľa bodu 10.3 písm. a) až d) tejto zmluvy nemá výkonný umelec nárok na akúkoľvek odmenu zo strany producenta s výnimkou už vyplatených odmien a na odmeny za predstavenia uskutočnené ku dňu výpovede. V prípade výpovede zmluvy podľa bodu 10.3 písm. e) a f) nemá výkonný umelec nárok na akúkoľvek odmenu zo strany producenta s výnimkou odmien už vyplatených, pričom v prípade škody (ušlého zisku) na strane producenta mu vzniká voči výkonnému umelcovi nárok na náhradu škody v plnej výške, ako i právo požadovať späť všetky vyplatené odmeny. Zároveň v tomto prípade zostávajú producentovi všetky práva prevedené touto zmluvou a jeho právo realizovať predstavenie naďalej v rozsahu stanovenom touto zmluvou. V prípade výpovede podľa bodu 10.4 má výkonný umelec nárok na všetky odmeny. V prípade výpovede podľa bodu 10.3 písm. b/ a c/ prislúcha výkonnému umelcovi pomerná časť odmeny za dovtedy odvedený výkon.
- 10.7 V prípade, že si výkonný umelec neplní povinnosti, ktoré mu vyplývajú z tejto zmluvy, čím dôjde k ohrozeniu riadneho naštudovania celého predstavenia a tým aj k ohrozeniu premiéry predstavenia v plánovanom termíne, resp. výkonný umelec poruší ustanovenia najmä článku III., V., VI., VII. a XI. tejto zmluvy, zaväzuje sa zaplatiť producentovi zmluvnú pokutu vo výške 3.300,-EUR za každé porušenie ustanovenia tejto zmluvy, aj opakovane.

#### **Článok XI.** **Povinnosť mlčanlivosti**

- 11.1 Zmluvné strany sa dohodli, že obsah tejto zmluvy je prísne dôverný a že nebudú zmluvu ani žiadne údaje z nej oznamovať alebo sprístupňovať tretím osobám. Táto povinnosť mlčanlivosti sa vzťahuje predovšetkým na údaj o odmene výkonného umelca určenej dohodou zmluvných strán v článku VIII. tejto zmluvy, ako aj na ďalšie podmienky, práva a povinnosti dohodnuté v tejto zmluve. V prípade, ak výkonný umelec poruší povinnosť mlčanlivosti zakotvenú v tomto článku, bude sa to považovať za vážne porušenie tejto zmluvy, ktoré zakladá právo producenta na vypovedanie tejto zmluvy v zmysle bodu 10.3 pís. e) s možnosťou uplatnenia si sankcií dohodnutých v bode 10.7 tejto zmluvy.
- 11.2 Zmluvné strany sa zaväzujú, že bez súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytnú tretím osobám žiadne informácie o tejto zmluve a jej plnení, s výnimkou tých povinností, ktoré vyplývajú zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

#### **Článok XII.** **Záverečné ustanovenia**

- 12.1 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z nich po jednom obdrží producent a výkonný umelec.
- 12.2 Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomne so súhlasom oboch zmluvných strán.
- 12.3 Prípadné spory z tejto zmluvy vyplývajúce budú riešené prednostne zmierom. V prípade súdneho sporu rozhoduje súd vecne a miestne príslušný podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 12.4 Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky, predovšetkým autorským zákonom a občianskym zákonníkom.
- 12.5 Neplatnosť niektorého zmluvného ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája také účinky.
- 12.6 Pokiaľ dôjde ku zmene všeobecne záväzných právnych predpisov, bude príslušné ustanovenie tejto zmluvy, ktorého sa zmena týka, upravené v súlade s touto zmenou, pričom ostatné zmluvné dojednania zostávajú v platnosti, pokiaľ by z dohody účastníkov zmluvy alebo z povahy zmeny nevyplývalo niečo iné.
- 12.7 Táto zmluva nezakladá pracovný ani iný obdobný pomer výkonného umelca k producentovi a výkonný

umelec berie na vedomie, že mu z tejto zmluvy nevzniká nárok z nemocenského a dôchodkového poistenia. Odmeny vyplácané výkonnému umelcovi v zmysle tejto zmluvy sú konečné.

- 12.8 Zmluvné strany sa zaväzujú, že bez súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytnú tretím osobám žiadne informácie o tejto zmluve a jej plnení, s výnimkou tých povinností, ktoré vyplývajú zo všeobecne záväzných právnych predpisov.

Bratislava, 9.1.2011

---

**za Producenta**

František Javorský, generálny riaditeľ

---

**za výkonného umelca**